

OPERATION

VILLAGES

ROUMAINS

Le Réseau

Publication de l'OVR-CH

N° 9 - Mars 1999

OVR-CH à OVR-I : le pas décisif vers l'adhésion

La salle du Conseil communal de Lausanne est décidément le lieu des grandes décisions pour les partenaires suisses de l'Opération Villages Roumains : le 9 décembre 1995, c'était la création de l'Association OVR-CH; le 13 février 1999, l'adhésion à OVR-International.

Il aura ainsi fallu trois pleines années pour parvenir à cette fin, qui n'a pas été sans un patient travail d'analyse, de réflexion et d'élaboration d'une structure adéquate. Le problème était notamment celui de la rédaction des statuts de l'organisation internationale, qui devaient répondre aux exigences du droit belge. Cela impliquait des modalités assez complexes et peut-être difficiles à saisir pour des esprits suisses habitués à la constitution d'association avec un minimum de règles simples.

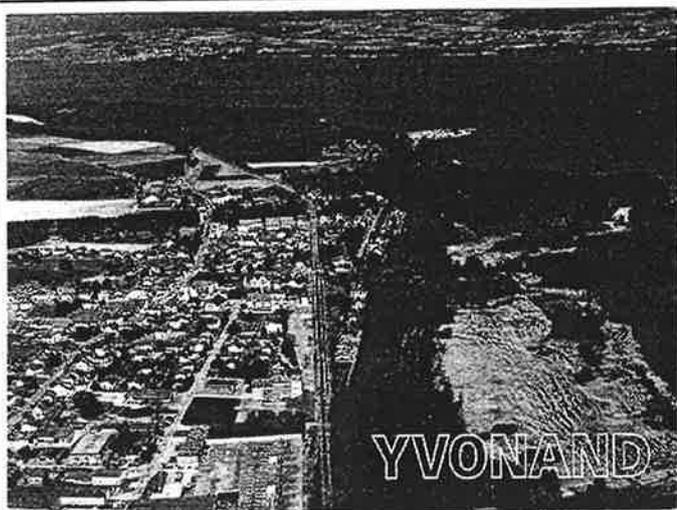
En dehors de ce problème plus formel que fondamental, il y avait une interrogation tant sur l'utilité d'un rattachement à l'OVR-I, que sur les conséquences financières d'une telle décision, particulièrement en terme de cotisation à payer. C'était sans doute une préoccupation légitime que le Comité a examinée avec beaucoup d'attention et qu'il a résolue dans un sens positif.

Enfin, le fait que les actions des groupements suisses en Roumanie se soient inscrites dès l'origine dans un mouvement international initié en Belgique a déterminé la proposition d'adhésion d'OVR-CH à OVR-I.

Cela n'a pas été sans susciter un important débat, ce qui est normal en démocratie. Une minorité a pu soutenir une position d'inamovible refus. C'était son droit le plus strict puisque la liberté d'opinion est garantie dans notre ordre constitutionnel; seul le mode d'expression a pu prêter à controverse. Mais l'espoir est qu'après la décision claire et nette de l'Assemblée du 13 février, il soit désormais possible de rétablir le meilleur climat pour se consacrer ensemble à l'action de l'OVR.

Comme échéance primordiale, c'est bien sûr la célébration du 10e anniversaire à Yvonand. Il faut saluer ici les efforts remarquables faits par le Comité d'organisation animé par M. Hubert Rossel.

On peut dès lors souhaiter que tous les membres de l'OVR-CH aient à coeur de participer à la Journée du 15 mai pour en faire une réussite exemplaire et mémorable.



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE D'OVR-CH

*suivie de la commémoration
du 10e anniversaire.*

Samedi 15 mai 1999, dès 9 h 30

Yvonand, Grande salle

Dès le 10 mai, rencontre avec les artistes et artisans, la journée et en soirée, pour assister à leur travail, faire connaissance, échanger des impressions, etc. (Voir programme détaillé en page 5)

L'Association pour la réalisation de

L'ARPE collabore depuis 1992 avec le centre de placement pour garçons de Râmnicu Vâlcea (anciennement «casa de copii»), ville située à 200 km au nord-ouest de Bucarest. Au fil des années, nous avons vu évoluer la majeure partie des 250 à 300 enfants, âgés de 7 à 20 ans, accueillis dans cette institution.

Depuis 1992 nous avons effectué 16 voyages à Râmnicu Vâlcea. Durant toutes ces années, nous avons créé des contacts avec les différentes directions en place et échangé nos points de vue et nos expériences avec le personnel éducatif.

En six ans, nous avons :

- organisé et financé **5 camps** sous tente, en montagne;
- animé des activités et mis sur pied des **excursions** pour une centaine d'enfants durant **2 étés**;
- collaboré avec les scouts de Romont (FR) qui ont financé **deux colonies**, l'une à la mer et l'autre à la montagne, pour tous les enfants;
- apporté du **matériel pour les loisirs** (sport, camping, jeux de société et éducatifs);
- financé des **vitrages**;
- favorisé la création de l'«**Association des orphelins des maisons d'enfants**», fondée par les adolescents de l'orphelinat de Râmnicu Vâlcea et financé l'organisation de leurs activités (soirée de chants de Noël, prix pour les meilleurs élèves, excursions, ...);
- soutenu la création et le financement de la «**Radio Castelul**» - la Radio du Château. Les émissions de cette radio, animées par une dizaine d'adolescents, sont émises à l'intérieur de l'orphelinat des garçons et celui des filles (distant d'environ 500 mètres).

Aujourd'hui, ce que nous retenons le plus, ce n'est pas tant les contacts créés avec les adultes mais davantage ceux établis avec les enfants et les adolescents. En effet, nos relations sont aujourd'hui très riches avec l'«Association des orphelins des maisons d'enfants» (AOME). Si les adultes ne font que peu appel à notre disponibilité, les jeunes, par contre, nous sollicitent beau-

coup. Depuis août 1998, nous communiquons régulièrement et profitons en cela du développement des moyens de communication, en premier lieu d'internet.

Ci-dessous, nous décrivons trois actions que nous soutenons afin de mieux vous faire connaître notre association.

Les camps continuent !

En août 1998, le cinquième camp sous tente a été réalisé. 20 adolescents entre 14 et 20 ans étaient présents accompagnés de deux éducateurs roumains et deux suisses représentants de VARPE. Au total ce sont plus de 70 enfants qui ont participé à ces camps. Ils ont énormément de plaisir à prendre part aux activités dans la nature : les constructions, les jeux en plein air et ceux de nuit, la cuisine, les marches et les chants. Cette année, plus que jamais, nous avons pu nous rendre compte que les contacts tissés régulièrement depuis sept ans avec les garçons et le personnel de la «Maison d'enfants» de Râmnicu Vâlcea, ont permis le développement d'une grande créativité de leur part. Les jeux en plein air ou ceux de société que nous avons organisés, les chants que nous avons entonnés, les constructions que nous avons menées sont autant d'activités aujourd'hui acquises et maintenues tout au long de l'année par les Roumains eux-mêmes. C'est, pour nous, une grande victoire.

Une ludothèque

Lors de nos visites à l'orphelinat, nous emmenons régulièrement des jeux de sociétés et nous apprenons aux garçons à les utiliser. Au début, le matériel était très vite cassé ou volé. Mais depuis l'été 1997, nous avons laissé les jeux sous la responsabilité d'un des jeunes, Mihai, qui a pris son rôle très à coeur. C'est ainsi qu'un an plus tard, il nous a présenté la liste des jeux qu'il a mis à disposition des jeunes et des éducateurs. Il tient un inventaire précis des emprunts.

Nous avons décidé d'encourager davantage cette action. A chacun de nos voyages, nous emmenons d'autres jeux afin qu'un nombre encore plus important de garçons puissent jouer et, à travers cela, développer de nombreuses capacités.

projets d'entraide (ARPE) se présente

Les garçons de la «Maison des enfants» ont créé un poste de radio

Voici un article paru dans le journal «Viata vâlceii» du 20.11.1997. Il fait part des difficultés auxquelles sont confrontés les enfants et adolescents de l'orphelinat de Râmnicu Vâlcea. Toutefois, il se réjouit que le 1er décembre 1997 «un rayon de soleil pénétrera au CHATEAU.»

«Mihai Ghebreă, Marius Caroaba et Andrei Paulin (eux aussi orphelins) se sont donné la possibilité de créer un poste de radio à circuit fermé, poste qui est écouté uniquement par les enfants de la Maison d'enfants. (...) Rédacteur en chef et au coeur de cette action, Mihai Ghebreă est élève au lycée énergétique.

Il nous dit: «J'ai réalisé cette chose pour les enfants d'ici, afin qu'ils puissent oublier les ennuis. Nous avions déjà eu une radio mais durant un an elle n'a plus fonctionné. Nous diffusions alors uniquement de la musique. Maintenant, nous avons tout ce qu'il faut pour un poste émetteur. Nous avons été aidés par l'Association ARPE de Suisse. Le directeur de l'orphelinat, M. Enescu, nous a donné son feu vert et nous a laissé nous débrouiller seuls. La pièce d'où nous émettons était tout d'abord un dépôt pour les poubelles, puis un entrepôt d'aliments et de matériel. Nous avons beaucoup travaillé pour arriver au résultat actuel. (...) A partir de rien nous avons réalisé tout ce que nous avons maintenant. Moi, je suis présent à l'antenne de 8h à 14h. Personne ne nous paie: nous faisons tout cela bénévolement, par passion. Nous sommes encore confrontés au manque de haut-parleurs dans les dortoirs. Actuellement nous émettons dans deux dortoirs, le hall et les bureaux. Nous allons essayer d'installer des diffuseurs dans les autres chambres».

Le nouveau poste de radio se nommera «Le Château» et, depuis le 1er décembre, les émissions seront diffusées conformément à la grille du programme établie par les initiateurs. Les enfants pourront écouter des émissions ayant divers thèmes: nouvelles, musique, horoscope, menus du jour, blagues et, le soir, pour les plus petits, des contes. Les châtelains

se sont donc construits un «château» uniquement pour leur plaisir.»

Suite à la parution de cet article, le maire de Râmnicu Vâlcea a rendu visite aux adolescents. Il a décidé de les soutenir et a rapidement trouvé tous les haut-parleurs nécessaires pour chaque dortoir ainsi que d'autres accessoires.

L'ARPE soutient financièrement la radio en étant un «sponsor» pour les différents concours organisés et pour l'achat de matériel.

En conclusion

Les membres de l'ARPE sont très satisfaits de l'engagement des garçons de l'institution. Ils ont créé LEUR association dans laquelle ils développent LEURS propres activités. Ils ont compris que s'ils veulent améliorer leur condition de vie, ce sont eux, et eux seuls, qui doivent se battre: ils deviennent acteurs du changement.

Dans ce sens, les projets qu'ils mènent ne sont pas uniquement des activités donnant vie à leur journée, mais se sont aussi un moyen pour faire connaître leur existence d'enfants et d'adolescents institutionnalisés, cela auprès des politiciens et de la population.

Pour l'ARPE: Anne-Florence Vermot
Adresse ARPE: CP 12, 1709 Fribourg
Site ARPE: <http://www.bmf.ch/arpe/>

Adresses e-mail: vermot.base@bluewin.ch ou arpe@bmf.ch



Studio Radio Cattelul

ÉCHOS

Pacte d'amitié

Le Pacte d'Amitié proposé par l'OVR-CH prend un envol européen. Quelques Associations ont annoncé leur intérêt, d'autres, à Nendaz et en Belgique, font des préparatifs pour la signature du document. La recette valaisanne a séduit, communiquez-nous la vôtre !

Le texte ci-après, qui peut être adapté aux situations locales, vous est proposé par le Secrétariat qui vous l'enverra volontiers, imprimé sur un bristol beige, format A3.

<i>Pact de Amicitie</i>	<i>Pacte d'Amitié</i>
<p><i>In această a zii a lunii 199.. :</i></p> <p><i>Noi, locuitori ai în uniune cu locuitori ai declarăm în mod solemn, cu începere din ziua de azi că :</i></p> <p><i>Satele noastre vor întări prietenia stabilită în cei zece ani de colaborare, în sânul Operațiunii Satelor Române ;</i></p> <p><i>Casele noastre vor fi locuri de întâlniri și schimburi amicale ;</i></p> <p><i>Copii noștrii vor asigura prin întâlnirile lor un viitor doritor de pace și prietenie.</i></p> <p><i>Ca semn al acestei prietenii, porțile caselor noastre precum și inimile celor ce le locuiesc, vor rămâne în continuare larg deschise și în viitor.</i></p> <p><i>Făcut la</i></p>	<p><i>En ce ième jour du mois de 199.. :</i></p> <p><i>Nous, habitants de en union avec les habitants de déclarons solennellement qu'à partir de ce jour :</i></p> <p><i>Nos villages renforceront l'amitié née de ces dix années de collaboration au sein de l'Opération Villages Roumains ;</i></p> <p><i>Nos demeures seront des lieux de rencontres amicales et d'échanges ;</i></p> <p><i>Nos enfants assureront par leurs rencontres un avenir que nous voulons de paix et d'amitié.</i></p> <p><i>En signe de cette amitié, les portes de nos maisons et le cœur de leurs habitants resteront ouverts.</i></p> <p><i>Fait à</i></p>

RECETTE VALAISANNE

- 10 ans de collaboration et d'amitié
- 2 conseils municipaux enthousiastes
- 2 associations dynamiques
- 1 idée originale signée OVR-CH
- 1 bonne pincée de Roumains et de Suisses pour composer les comités et commissions
- 1 grande poignée de bénévoles pour l'organisation
- 4-5 sociétés locales qui jouent le jeu
- quelques discours (mais pas trop)
- 3 jours de fête en juin en Roumanie
- 3 jours de fête en septembre en Suisse
- 50 amis de Gherla qui « passent » à l'ouest
- 50 amis de Nendaz qui parcourent 1'850 kilomètres
- quelques amis de Suisse allemande, de France, d'Allemagne, de Hongrie pour donner un goût différent
- Mettre dans un moule-programme qui vous convient
- Laisser chauffer à petit feu
- Flamber le tout avec de la tuica de Gherla ou de l'abricotine de Nendaz
- Accompagner avec un verre de Jidvei ou de Fendant

Cette recette s'appelle pacte d'amitié et sera dégustée par les habitants de Gherla les 11, 12 et 13 juin 1999 et par la population de Nendaz, les 3, 4 et 5 septembre 1999.

Faites comme nous ... mettez-vous aux fourneaux

ASSOCIATION D'AMITIE
NENDAZ - GHERLA & ENVIRONS

COMMUNE DE NENDAZ

OVR - 10 ANS

Programme

En accordant leur patronage à la manifestation en préparation, le Conseil de l'Europe et la Commission nationale suisse pour l'UNESCO reconnaissent la valeur culturelle du programme présenté ci-après :

*Commémoration du 10^e anniversaire
placée sous le patronage de
Monsieur Daniel Tarchys
Secrétaire général du Conseil de l'Europe
et de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO
Yvonand 10 - 15 mai 1999*

<i>Lundi 10 - vendredi 14 mai</i>		Ateliers ouverts au public où travailleront des artistes et artisans venus de Roumanie: <ul style="list-style-type: none"> • peinture, sculpture, photo, broderie, tapisserie, peinture d'icônes, d'oeufs • rencontre avec des auteurs roumains et suisses traduits en roumain • cours de cuisine et préparation de spécialités roumaines pour le stand de dégustation du samedi • gastronomie roumaine dans un ou deux restaurants d'Yvonand • préparation par le groupe folklorique roumain d'un spectacle avec les enfants des écoles d'Yvonand
<i>Vendredi 14 mai en soirée</i>		Présentation du spectacle des enfants
<i>Samedi 15 mai</i>	9.30	Accueil Assemblée générale de l'OVR-CH Partie officielle Vin d'honneur Annonce des vernissages des différentes expositions
	12.30	Repas
<i>dès non stop jusqu'à</i>	14.00	
	19.00	Animation folklorique par le groupe " Mureseana "; Choeur OVR-CH; expositions; stands d'artisanat, de dégustation de spécialités et vins roumains
	15.00	Débat avec des écrivains
<i>dès</i>	19.30	Buffets
	20.30	Animation musicale

Pour que la réussite de la fête soit complète, elle doit être suivie par un vaste public. Elle doit aussi permettre aux personnes qui, sans projet de voyage en Roumanie, se sont engagées dans les actions liées à l'OVR-CH d'établir un contact personnel avec les artistes et artisans qui viendront de Roumanie et de mieux connaître ce pays. Tous les membres d'OVR-CH sont dès lors invités à diffuser largement le papillon ci-joint auprès de leurs propres membres et amis, des rédactions des journaux communaux, etc... .

OVR - 10 ANS

L'UE inquiète de la situation économique en Roumanie

«L'Union européenne (UE) est «inquiète» de la situation économique en Roumanie et appelle les autorités à engager des réformes structurelles» ont indiqué à Bucarest des responsables de la Commission européenne.

«Le rapport de la Commission européenne de novembre faisait état de l'inquiétude de cet organisme à l'égard de la situation économique en Roumanie. Cette inquiétude persiste toujours» déclare Mme Catherine Day, Directrice de la Commission pour l'Europe centrale et de l'Est, au cours d'une conférence de presse. «Nous sommes cependant convaincus que des solutions peuvent être trouvées pour surmonter les difficultés actuelles», a-t-elle ajouté.

Les responsables de la Commission européenne, en Roumanie, pour évaluer le niveau des réformes économiques, doivent notamment rencontrer le Premier ministre Radu Vasile et le président Emil Constantinescu.

«Nous soutenons les efforts de la Roumanie visant à atteindre son objectif final, l'intégration dans l'UE», a déclaré Mme Day. «Mais l'important est que ce pays prenne des mesures immédiates et à long terme dans le domaine des réformes structurelles afin de se rapprocher de l'UE», a-t-elle souligné.

Mme Day a également indiqué que l'UE était prête à accorder à la Roumanie des prêts à long terme ainsi que des fonds non remboursables dans le cadre du programme Phare d'assistance technique aux pays d'Europe centrale et orientale, sans cependant donner de chiffres.

Le chef de la délégation de la Commission en Roumanie, Fokion Fotiadis, avait déclaré fin janvier que l'UE octroierait à ce pays des fonds d'un montant de 157 millions d'euros courant 1999 dans le cadre du programme Phare et envisageait de lui accorder un soutien plus important, mais uniquement après la conclusion d'un accord entre le gouvernement roumain et le Fonds monétaire international.

La Roumanie, qui devra rembourser courant 1999 des dettes d'un montant de 2,8 milliards de dollars, compte obtenir un milliard de dollars auprès du FMI, de la Banque Mondiale et de l'UE.

Pose de la pierre angulaire d'une cathédrale orthodoxe controversée

Le patriarche de l'Eglise orthodoxe, Teoctist, a posé vendredi à Bucarest, en présence du président Emil Constantinescu, la pierre angulaire de la «Cathédrale de la rédemption de la nation», un projet gigantesque qui divise depuis plusieurs mois la société roumaine.

La cathédrale sera érigée place de l'Union, au centre de la capitale, à quelques centaines de mètres de la Patriarchie.

«Par la grâce de Dieu, un rêve vieux de plus de 100 ans se réalisera prochainement», a déclaré Mgr Teoctist. «L'emplacement de la cathédrale ne pouvait pas être mieux choisi, car un tel édifice ne saurait être érigé qu'au coeur de la capitale, au coeur de la nation», a poursuivi le patriarche.

Le bâtiment, haut de 50 m, devrait accueillir 2'000 personnes. Il sera entouré par une esplanade qui permettra le rassemblement quelque 20'000 fidèles.

«Nombre de Roumains se demandent si la construction de ce bâtiment monumental est justifiée, alors que la société traverse une période de privations», a pour sa part déclaré M. Constantinescu. «Ma réponse est qu'un peuple n'existe que dans la mesure où il est capable de s'unir autour d'un idéal. Chaque pierre posée pour ériger cet édifice sera une pierre renforçant l'âme du peuple roumain», a ajouté le chef de l'Etat.

Les adversaires de ce projet estiment cependant que la Roumanie ne peut pas s'offrir le luxe d'un tel édifice grandiose dont le coût est estimé à 100 millions de dollars alors que de nombreux secteurs, tels la santé et l'enseignement, souffrent d'un manque chronique de fonds.

Des architectes avertissent en outre que le terrain meuble choisi pour cette construction présente de sérieux problèmes de sécurité, en raison de la proximité de la rivière de Dimbovita ainsi que du principal axe du métro bucarestois.

De nombreuses voix, dont certaines au sein même de l'Eglise orthodoxe, estiment enfin que le projet n'est que le fruit de la mégalomanie du patriarche Teoctist.

Hausse record des ventes d'automobiles; + 24% en 1998

«Les ventes d'automobiles ont enregistré une hausse de 24 % en 1998, par rapport à l'année précédente, soit le niveau le plus élevé jamais enregistré en Roumanie» a annoncé à Bucarest l'Association des producteurs et des importateurs (APIA).

«Le marché automobile a connu une évolution spectaculaire et ce en dépit d'une dégradation du niveau de vie», a déclaré au cours d'une conférence de presse M. Mircea Carp, président de l'APIA. «Cette hausse s'explique par le taux réduit de motorisation des Roumains, soit une automobile pour huit habitants», a-t-il poursuivi.

Plus de 200'000 véhicules ont été vendus au total en 1998, dont 104'000 Dacia, la version roumaine de la Renault 12.

Le constructeur sud-coréen Daewoo, implanté en Roumanie depuis 1994, a pour sa part vendu un nombre record de voitures: 23'000 contre 7'000 seulement en 1997.

Parmi les marques importées, les Roumains ont préféré Skoda, Volkswagen, Ford, Renault et Mercedes.

Malgré une baisse importante au deuxième semestre, les automobiles d'occasion ont continué à représenter une part considérable du marché, soit près de 30 %.

La production d'automobiles a enregistré une baisse de 2,2% pour l'ensemble de 1998, en dépit d'un redressement au dernier trimestre. 126'904 véhicules ont été fabriqués l'année dernière, dont 106'001 Dacia.

Les exportations ont pour leur part chuté, seuls 2'000 véhicules ayant été exportés en 1998, contre 4'800 en 1997 et 11'400 en 1996.

La Roumanie promet une baisse importante de son déficit budgétaire pour 1999

«Le gouvernement roumain s'engage à réduire considérablement en 1999 le déficit budgétaire et le taux d'inflation», a annoncé le Premier ministre, Radu Vasile, lors de la présentation du budget 1999 devant le parlement.

«Bucarest veut boucler 1999 avec un déficit conso-

lidé représentant 2,4 % du produit intérieur brut (PIB), contre 4 % du PIB en 1998», a indiqué M. Vasile. «Le taux d'inflation doit baisser à 25 % en 1999 contre 40,6 % en 1998», a-t-il dit.

Le chef du gouvernement a également annoncé une baisse de 2 % du PIB pour l'année en cours.

«La trésorerie est vide. Pendant des années le pays a plus consommé que produit et le budget actuel n'est que le reflet de cette situation», a ajouté le Premier ministre.

L'économie roumaine a enregistré des mauvais résultats en 1998 avec notamment un déficit commercial record de 3,06 milliards de dollars. La production industrielle a baissé de 17 % en 1998 par rapport à 1997, tandis que le PIB a chuté de 5,5 %.

De plus, la Roumanie doit rembourser courant 1999, 2,8 milliards de dollars de dettes.

Le pape effectuera une visite historique en Roumanie

Le pape Jean Paul II se rendra cette année pour la première fois en Roumanie à l'invitation du patriarche Téoctist, chef de l'influente Eglise orthodoxe roumaine, a annoncé samedi le Vatican.

Les dates de ce voyage historique n'ont pas été fixées, mais les médias italiens et l'ambassadeur de Roumanie au Vatican avançaient la période du début du mois de mai.

Interrogé par la radio roumaine, l'ambassadeur roumain, Teodor Baconsky, a précisé que la visite durerait deux jours et que le pape resterait à Bucarest, où il conduira notamment un office oecuménique.

La Roumanie abrite une importante communauté de catholiques uniates, ou gréco-catholiques, qui se sont séparés de l'Eglise orthodoxe au XVIIe siècle et qui, tout en suivant les rites orientaux, reconnaissent l'autorité du pape. Ils avaient été interdits de culte sous le régime communiste et plus de 2'000 de leurs églises ont été saisies et remises aux autorités orthodoxes.

Dix ans après la chute de Nicolae Ceaucescu, la rétrocession des lieux de culte est encore l'objet d'une controverse entre les deux clergés. Plusieurs centaines de milliers de catholiques romains vivent également en Roumanie.

Formalités douanières

Suite aux difficultés rencontrées lors du dédouanement de l'un ou l'autre camions, voici la liste des documents qui doivent accompagner chaque transport:

- Certificat de Acceptare dûment signé par l'organisation qui recevra la marchandise
- Attestation que les vêtements d'occasion ont été nettoyés
- Facture pro forma avec traduction allemande
- Laisser-passer de frontière
- Acte de donation attestant que la marchandise a été distribuée
- Formulaire pour transiter la Hongrie à faire signer par l'Ambassade à Berne (Fr. 10.-). Ce document est important sinon grosse caution exigée à l'entrée et remboursée seulement partiellement à la sortie!

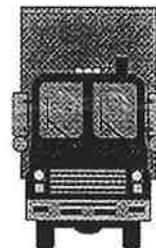
Les denrées alimentaires, les médicaments, les produits chimiques, les appareils, les équipements et produits utilisés dans le domaine médical sont soumis à l'exigence d'une approbation préalable du Ministère de la Santé (Fax 0041 313 75 44). Pour éviter des droits de douane, utiliser le terme "Produit de nettoyage" et non "détergent"; quant au café, il est maintenant soumis à une taxe de luxe de Fr. 2.- le kilo.

Par ailleurs, même si c'est tentant lorsqu'il reste de la place dans un camion, nous vous recommandons de ne rien ajouter qui ne soit mentionné sur les papiers ou de remettre ces derniers à jour.



HEROM TRANSPORTS

Bozena et Renato Rutta
Ch. de la Bâtiaz, no.4
1008 JOUXTENS
tel/fax 021-635.38.63



vous offre :



**Transport rapide et avantageux de colis, meubles
appareils électroniques, etc vers la Roumanie.
Prix : 3.20 FS/Kg. avec distribution aux destinataires
(importants rabais pour grandes quantités)**

Départs mensuels (le premier samedi du mois)



- **Billets d' avion ZURICH-BUCAREST-ZURICH aux meilleurs prix**
- **Excursions en Roumanie : Bucarest, Mer Noire, Monastères,
Degustations de vin, Delta du Danube**
- **Excursion spéciale - L'Eclipse de soleil du 10-12.08.1999**

**Pour une documentation complète, contactez-nous au
tel. : 021-635.38.63**

ANNONCES

En bref

Spectacles du groupe folklorique SOMESEANA de DEJ

Pour financer les frais de voyage des 40 danseurs, chanteurs et musiciens du groupe et alléger le budget de l'organisation du 10^e anniversaire, nous recherchons des organisateurs de soirées folkloriques pour la totalité du groupe ou sa moitié.

Conditions: remise de la collecte et, si possible, une nuit d'hébergement.

Renseignements auprès de Hans Brechbühl, Oberfeldstrasse 50, 3440 Langnau - Tél. 034 402 49 22.

Exposition de photos

Une belle galerie de portraits "Dacia Sepia" est mise à disposition par son auteur, Daniel Chappuis. Il s'agit de quelque 55 photos encadrées en 40/50. Elles seront présentées à Yvonand pendant la semaine de l'Ascension.

Renseignements: Daniel Chappuis, le Louchy, 1813 St-Saphorin, tél. 021 921 22 02.

La pomme du 10^e

Un projet de personnaliser des pommes en y apposant une étiquette "Roumanie" à réaliser en collaboration avec des arboriculteurs a été proposé aux membres OVR-CH pour prolonger jusqu'en automne la commémoration du 10^e anniversaire. Au moment de la vente, cette action permettrait de toucher un public nouveau et de rapporter quelques fonds.

Pour plus de détails: Mme Hélène Bergier, 1263 Crassier, tél. 022/367 17 17.

OVR-CH sur Internet

L'OVR-CH construit actuellement un site internet. Sont prévues des pages présentant l'histoire du mouvement, une cartographie des communes/associations suisses en Roumanie. Une page est plus spé-



cialement réservée à vos annonces: matériel demandé ou à donner, transports recherchés ou en partance, manifestations culturelles, etc. etc.

Le Secrétariat suggère aux membres de désigner leur webmaster et de faire connaître leur adresse électronique.

Ferme modèle "ALLA"

Une surface de 8,5 ha de terrain agricole, 1 ha de forêt et 0,5 ha de surface constructible peuvent être aménagés en ferme modèle dans le village de Ohaba-Kiu, dans le département de Gorj. Le terrain agricole est propice à la culture maraîchère bio. Des sources souterraines pourraient servir à l'élevage de poissons (truites). Le propriétaire est à la recherche d'un partenariat avec un agriculteur suisse.

Contact: Eugène Bumbaru-Radziwill, av. France 38, 1004 Lausanne. Tél. 021 624 78 28.

A donner...

Matériel de sports d'hiver en bon état.

Contact: Pascal Praz, tél./fax 027/228 22 43

A vendre

Oeufs peints à la main vendus par le père Varlaam de Iasi au bénéfice d'un monastère qu'il reconstruit à Stiubeni, au nord de Botosani (Bucovine). Prix Fr. 10.- pièce, avec rabais dégressif pour les commandes d'associations qui désirent en revendre au profit de leur propre projet.

Contact: Amis de la Moldavie, M. Marc Dunant, av. St-Paul 5, 1004 Lausanne (tél. 021/626 10 14, fax 021/626 10 33)

Transport

Un camion roumain effectue deux fois par mois des livraisons en Allemagne. Pour ne pas rentrer à vide, il ferait le détour par la Suisse. Camion complet (18m) 3'500 DM ou au m³, prix à discuter.

Contact: Mme Marina Tami, tél. 091/966 83 63

A donner

Jolis bodies neufs, couleurs mode, pour adolescentes, éventuellement dans orphelinats.

Contact: Mme Marina Tami, tél. 091/966 83 63

Ansamblul Folcloric Someseana

Avant de se produire à Yvonand pour le 10^e anniversaire d'OVR-CH, les musiciens, chanteurs et danseurs de Dej se produiront à Lonay, le vendredi 14 mai à 20 h 15 à la Maison des Pressoirs. (Entrée Fr. 20.-)

Renseignements: tél. 021 / 802 18 84



ANNONCES

Intertravel News

Un(e) invité(e) sans soucis et un(e) invité(e) bien assuré(e).

Nous vous proposons les assurances suivantes :

Maladie/accident

**5 à 365 jours, sommes assurées de US\$ 15'000.— à US\$ 100'000.—,
réduction pour les jeunes jusqu'à 16 ans**

p.ex. 31 jours US\$ 15'000.— US\$ 25.—jeunes US\$ 15.—
US\$ 30'000.— US\$ 40.—jeunes US\$ 30.—
US\$ 50'000.— US\$ 46.—jeunes US\$ 34.— (CH et Schengen)

Annulation et Rapatriement, max. 31 jours

Sommes assurées US\$ 1 à US\$ 1'000.—

p.ex. US\$ 200.— US\$ 17.—
US\$ 500.— US\$ 33.—

Responsabilité civile pour US\$ 1'000'000.—

1 mois à 12 mois

p.ex. 1 mois US\$ 22.—
6 mois US\$ 55.—

Billet d'avion au départ de la Suisse ou de la Roumanie pour les destinations de votre choix

Réservation d'hôtels sur les 5 Continents (plus que 3500 adresses)

Assistance en Roumanie (visa, transfert et transport, billet de train et avion)

...etc.

**Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à prendre contact
avec nous (lettre, téléphone, fax et e-mail)**